

# LA BUTIFARRA

SEMANARIO-SATÍRICO POLÍTICO LIBERAL y LITERARIO

2ª época Año 1-No. 1 Director-ARMANDO LAFARRA Abril 13 de 1899

## SUSCRICION PAGADERA ADELANTADA

Por un mes \$ 0.24  
Número suelto « 0.06  
« atrasado « 0.10

)(Ⓢ)(

Aparece todos los Jueves

SE EDITA POR LA IMPRENTA «La Nacional» CALLE MONTEVIDEO NÚM. 246.

## LA BUTIFARRA

### En la brecha

A pedido general

De amigos y suscritores,  
«La Butifarra» señores,  
Entra de nuevo en acción;  
En su segundo período  
Época, ó como se quiera,  
Será siempre justiciera  
Y amiga de la razón.

Pero, para los malvados  
Que abundan por estos pagos  
Para ellos no tendrá halagos,  
Y ni consideracion.  
Y, á aquellos empleados que  
No rolan, pero, que dejan  
Que otros lo hagan, y se precian  
De severos cual Catón,

Va á cantarles las verdades;  
Y á decirles francamente,  
Sin vértigos en la mente  
Ni miedo en el corazón  
Dejen el puesto que ustedes  
No haran nada aunque se rajen:  
Que es al pe...pe que lo fajan  
Al que nace barrigon.

Al desgraciado zoquete,  
Que por que calza yaqué  
El muy palurdo ya creé  
Ser hombre de psicion,  
Que de atras del mostrador,  
Que sirve de java al loco,  
Manchar quiere con su moco  
Tal ó cual reputacion.

Para ese siempre tendrá  
«La Butifarra» un consejo,  
Por si acaso llega á viejo  
Y lo quiere agradecer.  
Aunque con este se puede  
Hacer lo que á las serpientes;  
que rompiendoles los dientes

Ya no pueden ofender.

Al extranjero que audaz,  
Ó talvez deschavetado,  
Que en vez de estar sosegado  
Y afonoso trabajar;  
Las viene á echar de Quijote  
En la Villa y á armar farra;  
Con gusto «La Butifarra»  
Para ello lo va agarrar.

A ese tropel de jamelgos  
De potracos y zretetas,  
Llenos de mañas y tretas,  
Y amigos de manotear.  
«La Butifarra», verdades,  
En tono alegre y burlesco,  
Ya de Grullo ó el barquero  
A todos les va á cantar.

Y á toda esa faramalla  
Que anda al sol que más calienta  
Y que solo se alimenta  
De la vil murmuracion.  
De todos «La Butifarra»  
Va á publicar sus bocetos  
Con sus vicios y defectos,  
Como han sido y como son.

En fin á esa turba-multa  
De imbéciles que hace años  
Está prodigando daños  
A esta pobre poblacion;  
Les dirá que ya «Dolores»  
Mucho los ha soportado,  
Que el pueblo ya está cansado  
De tan triste humillacion.

Pero, rendirá homenaje  
Y aplaudirá ferviente  
A los actos de la gente,  
De abnegacion y de honor.  
Y hará porque si la leen,  
Los que tiene en alto aprecio,  
No la dejen con desprecio  
Ni la miren con horror.

### Correspondencia interceptada

Montevideo, Abril 8 de 1899.

Señor Dón Pancho Chingolo.

Dolores,

Mi estimado compadre y tocayo.

Dicen que la ausencia causa olvido pe  
ro es mentira, yo, compadre idolatrado,  
y su ahijadita, le recordamos con el mis  
mo cariño que cuando le veiamos  
diariamente ahí.

Querido compadre, Pancho me reco  
mienda le pregunte como le vá con sus  
dos empleos, porque ha visto que *la chus  
ma* que escribe «La Propaganda» lo que  
ren atacar.

El le escribiría, pero, me dice que no  
tiene confianza en el correo de esa, y q'  
no sería extraño que la carta en lugar de  
ir á su poder tuere á parar á la adminis  
tracion de «La Butifarra», y entonces le  
tocaría bailar con *la mas fiero*, y usted  
vé compadre que en el alto puesto que  
hoy ocupa Pancho sería cosa muy mala  
enterar á esa *canalla* de los enjuagues q'  
hay entre él y Vd.

No tenga cuidado compadre, que mien  
tra Pancho este arriba y si «el palito no  
se rompe» se han de quedar con una  
cuarta de *jeta*, yo lo he recomendado á  
Pancho, y usted no ignora compadre que  
él hace lo que yo le digo, y que debido  
á mi obtavo usted su primer empleo,  
por mas que en ese tiempo su superior,  
nuestro tocayo, decia que usted no ser  
via mas que para *manejar el cepillo de  
lustrar botines*, y ahora quien lo vé bai  
lándole como el mono.

Por consiguiente compadre, hagace el  
chanchito renco, y marche nomás al son  
de camalote, que ni el mismo mandinga  
en persona nos deshacera nuestro amasi  
jo.

Y que me dice compadre del palurdo  
de su superior y tocayo, y de aquel otro  
hombre su compañero, dice Pancho que  
maldita la hora que los á dejado en  
sus puestos, á no ser por sostenerlo á us  
ted, pero que estos, y muy particularmen  
te nuestro tocayo, por delicadeza si la tu  
viera, debia haber renunciado el puesto  
que tan malamente desempeña.

Compadre. ¿y el loquito Juan Ignacio  
tambien es su compañero de trabajos?  
¡Como será el pueblo cuando mi hijo es  
comisario!

¿Y que no habia otra persona mas dig  
na que ese . . . . !

A mi nunca me gustó ese *ñango*, y  
mucho menos por el proceder que obser  
vó con la pobre Maria, y despues con mi  
comadre Gerencia, y que á Vd. le consta  
compadre, como lo cuidó Maria cuando  
estuvo con aquella *fiebre* y aquella *otra  
cosa* que casi se lo llevó al sepulero.

Pronto tendré la dicha d' verlo. Pancho  
piensa hacer una gira, y como este es co  
mo el tordo que le gusta poner en nido  
ageuo, yo no me le quiero despegar un  
solo momento.

Dice Pancho que no leande con consi  
deraciones al Monó de la basura, digalé  
que ahora Vd. no tiene *dar á cerote*, co  
mo el decia, y si por esto se amostaza  
que le avise, para hacerlo bailar en la

cuenda floja.

Y Vd. puede vivir tranquilo compadre, que en este saco todavía hay chicharros, y Pancho es mas fiel conmigo que el perrito «Cual» que Vd. le regaló a su abijadita.

Dele expresiones á mamá y á Pincha si lo llega á ver, y usted los recibirá de Pancho y su abijada, y acepte el cariño conque lo distingue su conadre y toca ya.

Pancho M. Z.

## Señor MaNoel CaraDivalde

Presente.

¿Porque ya no mi gueredes  
Comi me guerides anti,  
Cuandi estavis carpintero  
Y non ceras comirciant?

Ti acuerdi quei miringovas  
Que non fora di ambulanti  
Vendiendi di baratije,  
Con la caga pir dilanti;  
Freciendi á lo señurite  
Prendidori con brillanti,  
Relochis é iscarbarenti;  
Buone, bonile y barati.

Porqui me dicivas que  
Costi acér tei discostari;  
Que si dicabi il cagone  
E di vendier per la calli  
Te casaries Ma Noel  
Conmigo in colquier estanti.

Entonces yo por guererte,  
Ei tambin pira provarti  
Quira una boina mochache;  
Mi nocato con il padri,  
Bandunando il cagoncito,  
Ne sali may diambolanti;  
E mi vestie comi vos  
Con botiti charolati,  
Pañoli de fino seda  
Con cadeni á li garganti;  
Y vestide gaguefille  
Con todi los firolati  
Que si poni la siñora  
E la niña dil ricachi:  
Tan sul per aguererte  
Ystar contigo di amanti.

Pero ¡ay! Ma Noel quina vez  
Te miteste comirciant,  
A la que gueribas tanto  
Pera sempre li olvidasti.  
Ni fusti mas ail bortone  
Di la casa gobersarmi,  
Y decirmi di quistava  
Comi in sol di rifolanti.  
Y toda cuanti cositas  
Mi dicias igrua tonantil  
Per sacarmi butoncito  
Di pechiera con diamanti.  
Y guemel y pañolite  
Y agbesitas perfomanti  
E colorí é ciguitos;

Y ora vez on par di goanti  
Guera ona nochi qui estaves  
Di bailo con los masnati.

Y todo cuanti ti dava  
Con mi boina voluntadi  
Per acerti compriender  
Y tambien per aprobarti  
Qui ti gueriba Ma Noel  
Con amurason moy grandi,  
De la manera que guieren  
Las mogieres de mi clase.  
Pero tu lo juriamiento  
Qui mi aciste lo olvidasti:  
Adios yo tan soli siente  
La cose qui mi llevasti.

Turquesa

## EMBUTIDOS

### Barbaridades son Triunfos

A continuacion publicamos una *sabrosísima* carta que un comerciante del pueblo de Maria Santisima República de Ba tuecas, ha dirigido al paisano de aquella comarca Don Emilio Macueo, y la con testacion de este.

María Santísima, Marzo 11 de 1899 (Nº 100)

Señor Don Emilio Macueo

Presente

Estimado amigo: Me es sumamente satisfactorio el dirigirme á Vd. con el vehemientísimo deseo de pedirle se digne, en obsequio á mis grandes intereses contes tarme al pié de la presente que idea tiene Vd. formada de mi persona, y si á Vd. le consta que ella es *inmaculada y pura*.

Diga tambien amigo ¡Don Emilio, como uno de mis tantos protectores, al facilitarame un porvenir risueño, que conducta he observado en mi vida comercial, social y politicamente.

No dudo que sabrá disculpar mi impertinencia, y crea una vez mas que la *joventud* que poseo no tiene reproches, ni soy de los que *no conocen lo que es sociedad*, su invariable amigo y

S. S. S.

Simplicio R. Ata

Arroyo del Sr, Marzo 18 de 1899 (Nº. 7)

Señor Simplicio R. Ata

Presente

Aparcero Simplicio:

He recibido su carta, ¡pá su m... as querida prenda que habia sido mas *leído* que diario viejo!

No de balde me contaba sus hechurías con la Polla, Cirila, y nuestra inolvidable Sordita la corajuda, (perdone que casi lo pisé aparcero) y otras tantas, que usted

me contó que eran la causa de sus *destorñilladas* cartas, pero, aparcero, ¿quien se le resiste á su palabreo mas dulce que el del loro aquel, y mas florido que las *mesmas* flores?

Pero aparcero, dejemos de *chacotiar* que su objeto es otro y maldita si le han de gustar estas bromas, y no quiero tampoco que mañana diga que no le he con testau punto por punto.

De su persona aparcero Simplicio, no puedo darle el informe que solicita por que ni siquiera he tenido ocasion de *bañarme* junto con Vd.

En cuanto á que Vd. sea *inmaculado y puro*, no entiendo el contenido ni tengo *Decionario* pá fijarme, pero, la *final* me abuela me decia que así era la virgen, y segun *colijo*, usted la quiere imitar.

Pa que informe de su conducta debia Vd. enderesar al maestro de escuela que lo enseñó, aunque creo que aquel se lo llevó el Diabolo, protector de los *kapiangas*, como usted sabe, *naides* mejor que él pá que le dé un informe *conductivo* co, ¡aquí te *emité mañá!*

Y de aquí á diez años cuando usted *haiga* dejau de ser *cachorro*, y que *haiga* actuau en el comercio, en la sociedad, y politicamente, entences le costeará su aparcero y amigo.

Emilio Macueo

P D' recuerdos á Clarisa

Valo

## Brindis

que en una reunion dijo, el paisano Clarisa, á sus colegas Clarisa, Butifarra y Saichichu.

Señores; voy á brindar:

Más si digo un desatino no le echen la culpa al vino cual suelen acostumbrar; si llego á tartamudear al endilgar mi parola, la culpa la tiene sola mi poca capacidad: por que soy, es la verdad, mas redondo que una bolal.

Nada me importa, muchachos, que algunos griten ¡nacand! Si yo de hablar tengo gana y de injertar dicharachos. Ya otros diran, que borrachos salimos de la reunion; y que mas de un revolcon nos dimos entre la arena; pero eso no les de pena ni les cause indigestion.

Muchos le van á pegar en furor á la *sin güeso*; otros creyendous queso, talvez, nos quieran tragar.

¡Matuchos! Sin calcular que puede del atraco resultarle un tapon tan tremendo y soberano, que no podrá ni Vigano Sacarlos del apretón!

Dejenlos vociferar y exhalar roncós gruñidos; mientras ustedes unidos van la montaña á escalar para ello no hay que gritar ni andar tocando cencerro: suban ustedes al cerro pero de pie y no arrastrando... Dejenlos á ellos ladrando á la luna como el perro.

Conque ¡salud! Camaradas, y en los años venideros los encuentre placenteros siempre en iguales jornadas; las suertes estan echadas, no se puede recular, y aquel que lo haga á ensartar se va, lo dice un amigo que pone á dios por testigo, que no les va á culanchar.

### Estan llevando

Uno de los políticos de uñas largas tan cotizado ya entre nosotros por su desprendimiento y grandes sacrificios en pró de su partido, en un viaje que hacia de Mercedes á esta, refiriéndose á un ex-Tesorero de una corporacion decia lo siguiente:

«A ese canalla si yo quisiera le haria llevar á una carcel»

Está equivocado el ilustre comilon en las casas ajenas.

A quien se referia ese caba... llero no lo hará llevar á la carcel ni él, ni otro tanto él, por mas q' sus deseos no serian otros como así lo demostraron cuando aquel incidente de marras, porque el ex-Tesorero no robó ni asesinó á ningun desgraciado indefenso.

Al contrario, debe tener mucho cuida de ese personaje, por aquello: «que todo lo que relambra no es oro,» y si Don Carmelo llega á tomar algunas medidas referente á aquellas seis vaquillonas melizitas que le kapiangaron, no seria dificil que mas de uno fuera á parar con su figura de ganso negro al «Hotel de Gallo».

V. ritos

### A quien corresponda

El viernes santo presenciarnos en una casa de comercio de esta localidad, calle 18 de Julio, uno de esos hechos que solo pueden llevarse á cabo por gente comple-

tamente desequilibrada; y es el siguiente:

Pastaba en la calle frente á la casa comercial, que no queremos nombrar por ser la unica de alto que existe en la citada calle, un petizo propiedad del vecino Don S. Iglesias, el que fué tomado por uno de los dueños de casa conduciendo hasta la puerta, allí, en medio de grandes risotadas y consiguiente algazara levantada por los constantes favorecedores de la trastienda de aquel establecimiento, le atara un tarro á la cola y lo soltaron enseguida, como es natural, el animal asustado con aquel aditamento salió disparando por esas calles de dios.

Felismente no pasaba, en esos momentos, criatura alguna por lo que no ocurrió ninguna desgracia al menos á nuestra vista.

Llamamos la atencion á quien corresponda de este hecho, digno por cierto de gentes inconcientes, y que, á repetirse no será extraño que cualquier dia tengamos que lamentar una desgracia.

### Publiquese

Un suscriptor rural nos ha remitido para su publicacion la composicion que mas abajo insertamos, no sabemos si la *pluma será de esa ave*, ó si puramente la encontrará adecuada á algun administrador.

Dice así

El gaudito mas advertido  
Es cierto administrador,  
En cuestiones del amor  
Es el hombre mas corrido.  
Cuando ella dice: querido,  
El le contesta: te quiero!  
Y aunque el mozo no era fiero  
El tiempo lo ha perdido,  
Y va quedande encogido.  
Lo mesmito que carnero.  
Hace años que anda enredado  
Con una rubia lindasa,  
Y aunque dice que de casa  
La vieja me lo ha hecho á un lao.  
No ha querido este salvao  
Recibirlo como ultraje,  
El se pasea en carruaje  
Y se dá corte al beton,  
¡El que nace barrigon  
Es al fudo que lo fajen!

Cleto.

Aguila, Abril 1899.

### Inexplicable proceder

No hace aun muchos dias que tuvimos ocasion de oir al Comisario Municipal, enfurecido con don Bautista Erba que construye un edificio en la calle Repú-

ca frente á la casa de comercio de los señoras Alimundi y Pagés, pretextando que los escombros obstruian el tránsito público y otras mil tonterias, porque quizá creía que el edificio en cuestion seria de esos señores, y talvez obedeciendo á ordenes superiores habia que ponerles al guisa traba.

Hoy vemos en este empleado todo lo contrario; se efectuan refacciones en la casa paterna del edil Don Ignacio, por cuyo frente es imposible transitar porque está obstruido con pilas de la drillos y montones de barro y mezcla.

El empleado q' ayer era un «Figre de Talabartería» con aquel honrado artesano, hoy es un manso torderito que ni ve ni oye.

¿Si será por que Don Ignacio es tan colorao y tan guapo?

### Que la haga cuanto antes

Se nos dice que el jóven de los arrumacos hará una publicacion en los periódicos de Mercedes, con motivo del incidente aquel en que resultó con una nana en la nariz y el mismo que le obligó á presentarse por muerto, diciendo entre sollozos que su cadáver quedaba en la via pública á vista de la novia.

Aunque creemos que serán supercherias (como le decia á Julio) le esperamos para darle su merecido á él y algunos otros inconcientes.

### Epigrama

Blanca, la hija mas bonita  
De Juan Cola se enlazó  
Con Blas Vaca que estudió  
Cien años para dentista,  
Y Josefina Manchaca  
Le regaló un almohadon  
Donde luce la inscripcion:  
A Blanca Cola de Vaca.

### De Oficio

Tenemos conocimiento que dentro de breves dias será denunciada de oficio al Juzgado L. Departamental, la sucesion intestada de un individuo que allá por el año 1890 cometió en esta localidad un crimen horrendo, y que debido á la ayuda de sus allegados pudo escapar á las garras de la justicia pasando á «Guamini», pueblo de la República Argentina; en donde el 15 de Janio de 1891, muere malamente, cumpliéndose aquel precepto que dice: «Quien mal anda, mal acaba.»

Un vecino de aquel parage que hizo to

dos los gastos para darla sepultura etc. etc., y que aun no se le ha abonado su cuenta, sin embargo que los bienes del extinto han pasado, sin saber como, á poder de un pariente cercano, ha apoderado á una persona de esta localidad para que de oficio denuncie la sucesion.

## El mundo al revés

Si un pobre por apetito  
Hurta una achura, una sola,  
Va á parar á la gallola  
Para purgar su delito.  
Me lo encierran, y esta *frito*  
Entre la jaula cerrada,  
Que al juez no le importa nada.  
Cuando juzga á un infeliz  
Y por pequeño deslíz  
Sufre larga temporada.

Allí se olvidan del pobre  
Que resignado y sufriendo,  
Vive las sobras comiendo  
Si hay quien le dé lo que sobre.  
Como no tiene ni un cobre  
Es mas ó menos un can,  
Que nunca razon le dan  
Al desdichado, al ente,  
Que se vuelve deliriente  
Por la misera de un pan.

Roba un bellaco á su gusto  
Dineros de la nacion  
Y la justicia al ladrón  
Jamás pone ceño adusto.  
Con escándalo y sin susto  
Con grande desfachatez,  
Vuelve á robar otra vez  
Si se ofrece la bolada,  
Y luego de mano dada  
Se codea con el juez.

Todos saben que el señor  
Explotador de playones  
Se cuenta entre los ladrones  
Que negocian por mayor,  
Peró es rico, como un *lor*  
Gasta plata, tiene fuero,  
Y todo el mundo el sombrero  
Le saca al verlo pasar,  
Que de la ley á pesar  
Todo se hace con dinero.

Tio Francisco

## Una carta

Uno de nuestros tipógrafos ha encontrado en la calle una carta que un señor comerciante de la realidad ha pasado á una señora su cliente, la que á continuacion transcribimos íntegra, sin sacarle ni ponerle un solo punto.

Leer y .....reventar,

Mi apreciable señora sin andarle con arrumacos ni supercherias le participo

estas introductoras de Montevideo, fideos es pecias azucar Sol de Paris, esto artículo son al mismo precios que se los puse al iniciarme de comerciante bajo de un porvenir risueño, é recibido dulce D-membri llo lindo fresco y mas barato el vacalao es riquísimo y ay tarro de té chico.

Artículos de Tienda la mar que mi preocupacion con la pluma de casa, y tan importante como la nuestra me impide detallarle minuciosamente.

Agregado lo manifestado á mi buen modo y onradés que conservaré inmaculada y pura no dudo á de seguir Vd. en la lista de mis protectores que así merece su atto y

S. S. S.

Como verán nuestros lectores la que antecede viene sin la firma correspondiente lo que atribuimos á un olvido, y aun cuando ignoramos quien sea el comerciante que la dirige, por la ortografía y términos que ella contiene, nos suponemos que no ha de ser mas que algun *celebre* destornillado que en su crasa ignorancia le ha dado por escribir longanizas, sin tener en cuenta que por causa de ellas le van á tomar *pa la butifarra*.

## Que contesten

¿Quiénes fueron los explotadores del infeliz Avilleyra?

¿Quiénes eran los comerciantes que con doble nota Kapiangaban cuantiosas sumas á un artesano?

¿Quien ha hecho desaparecer el expediente del proyectado puente en la «Cañada de los Chanchos»?

¿Quien presidia la C. E. A. cuando se llevó á cabo el desfalco que aun figura en en sus estados?

¿Quiénes fueron los que negociaron escandalosamente con los dineros del pueblo?

¿Cual es el honrado comerciante que al anotar una bolsita de harina en una libreta, en lugar de de 3 pesos carga 5?

¿Cual es el animal que ostenta mas cuernos en la cabeza?

¿Quien es el comerciante que á la familia de un filántropo en ausencia de este, le negó al fiado, media carrada de lena, y que ahora le dora la pildora de otro modo?

(Continuará)

## ¿Quien es ese Ganso Negro?

Señor Administrador de «La Butifarra»

Muy señor mio: Quiera insertar en las columnas de su periódico los mandamientos que yo observe; y se lo agradecerá su amigo:

Ganso Negro.

1º. Amarse así mismo sobre todas las cosas.

2º. Jurar en vano, y reirse de las necesidades ajetas.

3º. Santificar á sus deudores por via

de fiesta.

4º. No dar ni á padre ni á madre.

5º. Matar al prójimo á pesadumbres.

6º. No hablar con los que piden.

7º. No hurtar de obra por quererlo todo de pensamiento.

8º. No levantar al caldo.

9º. Vivir separado de las mujeres.

10. Codiciar todas las riquezas del uní verso.

Estos diez mandamientos se encierran en dos: el primero en amarse así propio sobre todas las cosas, y el segundo en dar al prójimo . . . . . contra una esquina.

## Entre socios

R—Chè Carlos dentro de breves dias se casa *aguel* que sabemos

C—¿Se estan casando!

R—Ya lo vereis que pronto aparecerá el Edicto.

C—Igual cosa decia hace 18 años cuando yo era chico.

R—Si, pero ahora tiene los muebles.

C—Debiendolos . . . tener en su casa.

R—No seas chichon.

C—¿Que chichoneada le daba yó en lugar de la viejal

R—¿Que le harías?

C—Que como le hechó de la casa debia hecharle de la vereda.

R—No seas loco.

C—Mas loco faisteis vos cuando lo usas taster con el revolver, en la veredal

R—Callate no te hagas sentir estúpido.

## Preguntas y Respuestas

P—¿Que informes ha publicado el Comisario Municipal desde el año 1894 que fué nombrado?

R—Ninguno.

P—¿Que disposicion ha propuesto á la superioridad referente á la higiene pública.

R—El carpido de las veredas.

P—¿Que mas ha hecho en cumplimiento de la mision confiada á su cargo?

R—Antes hacia sacar de la via pública, algunos cadáveres de caues y gatos.

P—¿Y ahora?

R—Ahora ni por pienso.

P—¿Que mas ha hecho?

R—Costrar 25 pesos mensuales.

P—¿Y que ley les autoriza á sus superiores para malgastar los dineros del pueblo en un empleado tan inútil.

R—Ninguna.

P—¿Y porque entonces se paga esa cantidad?

R—Por favoritismo.

P—¿De quien?

R—Del Presidente.

P—¿Y los demás miembros, que hacen?

R—Nada hasta ahora, pero algo se espera que harán los nuevos, ya que los viejos no han hecho otra cosa que dejarse estar.